



# Lien



*Bulletin d'information de l'Aide à l'Enfance du Vietnam*



*La jeunesse studieuse du Vietnam le jour  
de l'inauguration de la bibliothèque Vallet*

---

Trimestriel

N°100 - Septembre 2005

AEVN : 92 av. du Gal Leclerc - BP 5, 91192 Gif/Yvette Cedex

Tel : 01 69 07 00 44 - e-mail : [aevn@wanadoo.fr](mailto:aevn@wanadoo.fr) - Internet : [www.aevn.org](http://www.aevn.org)

**SOMMAIRE**

- 2 : En bref de l'équipe AEVN
- 3 : Elles envoient leur lumière aux  
cœurs d'enfants
- 4 : Les amis rotariens au Vietnam
- 6 : Lettres des parrains et marraines
- 7 : Concert.
- 7 : Lettres des enfants du Vietnam
- 8 : Les enfants du Vietnam au cœur  
de notre voyage.
- 13 : Réunion avec M. Siddhartha Kaul
- 14 : La vie à Huê
- 15 : Catalogue
- 23 : Bon de commande
- 24 : Comment aider les enfants du Vietnam

**LIEN**

Bulletin de liaison trimestriel  
Aide à l'Enfance du Vietnam  
Association loi 1901, Fondée en 1970  
92 Av. du Général Leclerc, BP 5  
91192 Gif sur Yvette Cedex  
Tél : 01 69 07 00 44  
e-mail : aevn@wanadoo.fr  
Internet : www.aevn.org  
Directeur de publication :  
Kim Trân Thanh Vân  
ISSN 0290-8832  
Abonnement annuel : 7 euros

**Imprimeur :** Rouget Communication  
ZA de la Butte - 2, rue Edison  
91620 Nozay

## En Bref de l'équipe AEVN

**Huê :** Isabelle Veyres a quitté le Centre de Thuy Xuan en octobre 2005 après un «chevauchement programmé» de 3 mois avec le début de mission de Béatrice Leroyer, arrivée à Thuy Xuân début août pour lui succéder.

**Dong Hoi :** Les premiers enfants seront accueillis courant novembre 2005.

**Voyage des parrains et marraines au Vietnam :** L'inauguration du village de Dong Hoi aura lieu vers le 5 septembre 2006.

Répondant aux souhaits des parrains et marraines, un voyage au Vietnam sera organisé à cette occasion.

**Parrainage :** Merci aux parrains et marraines qui font connaître les joies du parrainage à leurs amis, en particulier à Madame Michèle Lattes qui, depuis deux ans, a élargi la grande famille de 13 nouveaux parrains sur Dalat et Huê.

**Campagne de Noël :** Parrains, Marraines et amis dépositaires, nous comptons sur vous, cette année encore, pour diffuser nos cartes en fin d'année (voyez le catalogue page 15), et nous aider dans notre Campagne de Partage de membre bâtisseur pour achever la construction du Village de Donghoi.

**Concert :** Olivia Garnier offre un nouveau concert au profit des orphelins du Vietnam, voyez en page 7.

## Elles envoient leur lumière aux cœurs d'enfants

Par une nuit d'un noir profond, j'aperçois dans le ciel des étoiles d'une brillance rare; je suis au Centre de Thuy Xuan à Hué, loin de la pollution par la lumière comme c'est le cas des mégapoles d'Europe.

Baissant mon regard vers les collines qui entourent Thuy Xuan, de véritables étoiles volantes viennent vers nous; Chinh, le benjamin de cinq ans, les interpelle de sa voix cristalline : “ Dom Dom oi ! ” (Hé, lucioles !) et les suit du regard maintenant asséché de ses larmes. Sa “ sœur ” plus réaliste l'interrompt : “ Tu crois que les lucioles t'entendent ? ”. “ Regarde, elles sont en train de me dire bonjour ”. Puis il s'en va dormir auprès de sa “ mère ”, la tête encore dans ses étoiles de lucioles. Et son sourire, dans son sommeil, en dit long : c'est un sourire répondant au salut des lucioles.

Ces sourires d'enfant qui effacent, comme par magie, tant de drames dont sont témoins tant d'êtres innocents, et qui nous donnent, à vous et à nous tous, la force de continuer, comme en témoigne ce 100ème numéro du Lien (en fait le 130ème avec les premières éditions ronéotypées). Trente cinq années de route que nul n'aurait eu la force de parcourir tout seul s'il n'avait pas rencontré de compagnons de marche. Et vous êtes nombreux à nous avoir tenu la main depuis cette première soirée-spectacle à la Cité Universitaire à Paris en Mai 1970. Parmi tant de visages qui nous sont chers, je me rappelle encore de l'expression grave d'un jeune homme autrichien, Helmut Kutin, présent à cette soirée. Son visage reflétait la beauté d'un engagement du cœur, la prise en charge morale et matérielle de 350 enfants du Village de Go Vap, le 1er Village d'Enfants SOS ouvert en 1968 au Vietnam alors à feu et à sang ! Il a vécu, 10 années durant, les terreurs de la guerre avec les enfants serrés sur son cœur de jeune homme... !

Parmi nos amis de longue date, un certain nombre nous ont quittés, laissant derrière eux ces traînées de lucioles qui envoient leur lumière à nos enfants, dans leurs nuits les plus profondes. Beaucoup d'entre eux ont été témoins des violences engendrées, hélas, non pas par les forces déchaînées de la nature, mais par la volonté d'hommes et de femmes, ces créatures dont ils sont l'image.

Au cours des 35 années de labeur et de joie, d'autres amis sont venus nous offrir leur cœur.

Et l'aventure d'amour continue grâce à votre fidèle soutien pour que de nombreux autres enfants de par le monde aient envie de parler aux lucioles le soir avant d'aller dormir.

**Kim Tran Thanh Vân**

## Les amis rotariens au VietNam

*Monique et Yves Coutelier, parrain et marraine de Tien se sont rendus au Vietnam en compagnie de leurs amis rotariens en novembre 2004.*

Une nouvelle fois nous nous retrouvons au Vietnam : que de changement, que de progrès depuis 1996 !

**Dalat :** Dalat a suivi l'évolution, mais le village est là, accueillant, chaleureux. Monsieur Co nous attend avec Oanh, la dévouée secrétaire interprète. Nous sommes porteurs de nouvelles, de cadeaux ; nous aurons l'occasion, dans chaque maison, de goûter le thé délicieux de la région.

En 2004, il n'y a pas eu de réussite à l'examen d'entrée à l'Université, mais de bons succès aux Collèges d'Enseignement Supérieur. Phuong, bachelière, a eu la veille son premier cours de français. Elle est fière de nous montrer son cahier. Elle attend le début des cours de cuisine qu'elle suivra à Hanoi dans la meilleure école Hoa Sua qui forme aussi de futurs éducateurs. Tiên, notre filleul, a toujours de gros ennuis de santé et il va peu à l'école, mais il aime l'informatique. Long, son frère a du mal à suivre les cours. Lâm travaille dans une plantation de thé ; un autre garçon est à Saigon où il suit une formation professionnelle.

Après le déjeuner, nous allons en ville, accompagnés de deux enfants par maison, pris parmi les nouveaux arrivants, pour choisir des livres achetés grâce à la générosité d'amis rotariens. C'est la joie ! Les enfants envahissent les rayons, mais le choix final est fait par les éducateurs. Cependant, chaque enfant a aussi droit à un livre de son choix. Ne croyez pas que ce choix fut futile :

encyclopédie, mythologie grecque et égyptienne, peinture, informatique, contes et légendes pour les plus jeunes.

A 17 heures, cérémonie officielle : dans la grande salle, sur des tables, les livres sont installés ; Yves est prié d'ouvrir un rideau qui abrite une bibliothèque, remerciant le Rotary Français. Khai, 10 ans, récite en français un petit compliment et m'offre un joli bouquet de fleurs. Emu, Yves dit un petit mot de remerciement et d'encouragement aux enfants. Nous ressentons une grande joie, ce sont des moments que nous n'oublierons pas. Les enfants chantent joyeusement, puis nous laissons ce petit monde pour terminer notre journée chez la maman de notre filleul qui a préparé un délicieux repas pour nos amis, le chauffeur et notre guide. Moments privilégiés... Adieux, émotions dues à la séparation après toutes ces joies intenses. Nous reviendrons, c'est promis.

**Huế :** Les séquelles d'une tempête tropicale passée plus au Sud nous ont empêchés de visiter l'école de boulangerie située rue Chi Lang. Au Centre de Thuy Xuan, les inondations ont d'ailleurs détérioré plusieurs parties de la clôture, mais heureusement il n'y a pas eu de blessés. Isabelle nous attend, nous visitons le Centre, le chantier de la future école de boulangerie et de la maison qui accueillera apprentis, formateur, une mère et le gardien-jardinier. C'est un vrai chef de chantier, sa disponibilité nous fascine. Quelle belle expérience humaine pour cette jeune femme bénévole qui a mis sa générosité au service de ce Centre.

Elle aime beaucoup les enfants et eux le lui rendent bien. Notre chauffeur et notre guide ont fait des parties de foot avec les jeunes. Ils nous diront plus tard avoir été heureux de vivre avec nous ces expériences.

**Dong Hoi :** Nous rejoignons Dong Hoi par la route en franchissant le 17ème parallèle. Nous sommes attendus au collège et accueillis joyeusement par tous les élèves. Dans le bâtiment construit par les «Rencontres du Vietnam» nous visitons le laboratoire de langues destiné à l'enseignement du français et de l'anglais. L'équipement informatique : 16 ordinateurs qui ont été offerts par les six clubs Rotariens de Vendée. Dans la bibliothèque, nous découvrons les 742 livres achetés sur place grâce à la générosité d'amis Rotariens de France.

Les 12 maisons sont achevées pour le gros œuvre. Nous visitons une maison dont l'intérieur est terminé et une bien avancée.

Yves exprime notre joie de voir que

notre aide est bien utilisée pour le bonheur de tant d'enfants malmenés par la vie. Nous sommes profondément émus par l'accueil que nous ont manifesté les enfants, les enseignants et les responsables. Il précise que nous souhaitons continuer dans cette voie d'échange entre nos deux pays et que nous transmettrons à tous nos amis français l'importance de poursuivre leur aide.

Dans ses bagages, chacun avait emporté livres et revues, dictionnaires et encyclopédies, le tout offert par notre libraire et une amie représentante de Bayard Presse. Les livres de français sont les bienvenus.

Au travers de ces trois visites, nous nous rendons compte de l'importance de cette chaîne humaine que nous formons. Cela permet de réaliser de belles choses pour les jeunes du Vietnam en leur permettant de prendre en main leur avenir.

*Yves et Monique Coutelier.*



**Le village de Dong Hoï se construit grâce à vous. Les besoins sont encore immenses. Aidez-nous à récolter de nombreuses part-millièmes.**

*(Voir page 24)*



# Lettres de parrains et marraines

## Visite au Centre de Thuy Xuan

Février 2005. Lorsque nous nous sommes arrêtés à l'entrée du Centre pourvue maintenant d'une belle clôture, quel changement depuis notre venue au printemps 1999 ! Nous n'avons tout d'abord pas reconnu les lieux... Nous nous sommes avancés jusqu'à la première maison à la recherche d'Isabelle Veyres. Nous avons commencé à remonter l'allée centrale lorsque nous avons aperçu une jeune femme venant à notre rencontre. C'était Isabelle ! Après les présentations d'usage, Isabelle nous fait faire le tour des maisons en nous indiquant pour chacune d'elles leur affectation... La construction de l'école de la boulangerie, bien avancée, n'est pas encore terminée. Le directeur est en réunion de travail avec son équipe. Il y a au Centre 44 enfants dont une majorité de garçons,

cinq mères, un directeur, un gardien jardinier, une secrétaire et Isabelle. Deux jeunes éducateurs suisses viennent d'arriver au Centre. Ils vont y passer cinq mois pour aider à la mise en place d'un système d'éducation prenant en compte les besoins spécifiques des enfants et les sensibilisant à la protection de l'environnement et à la prévention des maladies : hépatite B et sida. La vaccination des enfants contre le tétanos et l'hépatite B par un médecin bénévole, voisin du Centre, doit commencer prochainement. La scolarisation se fait, pour les petits près du Centre et pour les grands à Hué où ils se rendent à bicyclette. Isabelle, qui a prolongé sa mission jusqu'en octobre 2005, nous indique que son séjour à Hué est extraordinaire !

**René Malbo**

## Le premier cartable de Lâm

C'est un presque nouveau né, prénommé Lam, que j'ai choisi de parrainer après un premier voyage à Dalat en 1999. Depuis, 6 années ont passé au cours desquelles, grâce aux lettres de sa maman et aux nombreux envois de photos, j'ai pu suivre son évolution, mise au courant de ses premières dents, de ses premiers pas, de ses premières paroles, de ses premiers jeux. Il y a 3 ans, j'ai eu la joie de retourner à Dalat pour fêter le Têt et en même temps son anniversaire. Il était encore un bébé potelé et timide avec lequel cependant la glace a été vite rompue et que j'ai quitté avec peine, emportant le souvenir des baisers qu'il

m'envoyait lorsque le car du retour a démarré.

Quelques mois plus tard, je lui offrais son premier cartable pour son entrée à l'école maternelle. Aussi est-ce avec émotion et fierté que je viens de recevoir sa toute première lettre. Il vient de franchir une étape importante de sa vie. Je n'ai qu'un souhait, c'est d'aider à ce qu'il continue dans cette bonne voie et si, comme je me le suis laissé dire, Lâm signifie "forêt", d'aider à ce qu'il s'épanouisse comme un bel arbre.

**Nicole Duchemin**

(Au prochain lien lettre de M<sup>me</sup> Rochette)

## Concert

*Olivia GARNIER nous offre la joie d'un nouveau concert au profit des enfants orphelins du Vietnam.*

*Tous ceux qui l'ont déjà entendue seront heureux de la retrouver. Pour ceux qui ne la connaissent pas encore, ce sera une merveilleuse découverte.*

**Dimanche 13 novembre 2005 à 17h30**  
**Salle Cortot -78 rue Cardinet - Paris 17<sup>ème</sup>**

Métro Malesherbes

Olivia Garnier, piano	Fanny Baradeau, alto
Florence Roussin, violon	Frédéric Peyrat, violoncelle
* Mozart :	<i>Quatuor en sol mineur KV 478</i>
* Liszt :	<i>Rêve d'amour</i>
* Ginastera :	<i>3 Danses Argentines</i>
* Brahms :	<i>Quatuor en do mineur OP 60</i>

Prix des places : 20 € - 15 € (membres de l'AEVN)- 10 € (étudiants)

*Réservation facultative, contacter Claire De Bene par téléphone ou mail à l'AEVN*

## Lettre des enfants du Vietnam

### Une visite émouvante

Cette année, à la fête du Têt du Vietnam, mes parents français sont venus me voir avec deux de leurs amis. Je suis très heureuse, ainsi que toute la famille de la maison 15. Ils nous ont apporté beaucoup de cadeaux et j'ai été très gâtée avec les miens. Mes parents et leurs amis nous ont amenés, ma sœur, mon frère et trois autres enfants, et moi, nous promener toute la journée. Il fait très beau. Nous avons visité le Palais de l'Empereur Bao Daï, la Cathédrale, et la Vallée d'Amour. Nous avons fait une petite promenade à cheval

(les chevaux sont très mignons et drôles) et aussi une promenade en bateau sur le lac de la Vallée d'Amour. Nous avons déjeuné, comme les riches, dans un restaurant chic. A chaque endroit visité, j'admire les belles choses et je suis contente de pouvoir marcher main dans la main avec mes parents. Cette promenade m'a procuré beaucoup de joie. Je remercie de tout mon cœur mes parents pour toute l'affection qu'ils m'ont donnée, à moi et aussi à ma famille. Je suis très fière d'être leur fille. Merci infiniment.

**Nguyen Thi Bich Vân**  
*(Filleule de M. Malbo)*

## Les enfants du Vietnam au cœur de notre voyage

Ils sont environ 20 millions sur 88 millions d'habitants, ces jeunes de moins de 20 ans dont il faut assurer la scolarisation et la formation professionnelle. Le besoin est immense et dépasse les moyens actuellement existants. Notre voyage annuel au Vietnam est consacré en partie à ce problème.

Cet été, notre voyage revêt un caractère exceptionnel. En effet, sur notre invitation, M. Pierre Pascal, Président, et M. Michel Rémond, Vice-Président de notre association-sœur SOS Villages d'Enfants se sont joints à une partie de notre périple du Sud au Nord à travers le Vietnam. (Le précédent voyage s'est effectué en décembre 2001 avec M. Pierre Pascal et M. Michel Gacon, Directeur Général). Comme à l'habitude tous les ans depuis 2001, notre fidèle ami, le Professeur Odon Vallet, généreux donateur des bourses Vallet aux élèves / étudiants méritants du Vietnam, nous a accompagnés. Donc au moins trois programmes qui se superposent et s'entremêlent et dont la coordination – autant que faire se peut – ne manque pas de poser parfois des problèmes, malgré toute l'attention et la tension consacrées. C'est Van le coordinateur et surtout “ l'homme à tout faire ”. Ha, un étudiant en 2<sup>ème</sup> année de Polytechnique se prête aux tâches improvisées de traducteur; il est très acclamé par les jeunes.

Les “acteurs” ainsi mis en place évoluent dans un cadre changeant – à une assez grande vitesse parfois – selon les program-

mes : aux écoutes dans les familles avec les enfants et les Mères SOS à Dalat, Vinh et Danang ; visite détaillée et à plusieurs reprises du chantier du futur Village SOS de Dong Hoi ; échanger des informations et discuter des projets de recherche avec les chercheurs et enseignants en physique et



*Kim avec les mères SOS de Dong Hoi.*

biologie ; mise en place des intervenants pour les remises des bourses... Avec notre groupe, notre incontournable ami, presque octogénaire, mais toujours jeune M. Phi ; et comme c'est maintenant devenu une tradition, des journalistes de renom comme M. Ham Châu de la presse écrite et une équipe de télévision nous ont fait l'amitié de nous consacrer beaucoup de leur temps.

Van et moi-même avons, bien entendu, préparé auparavant le déroulement des événements avec l'aide des comités d'amis bénévoles dans chaque ville.

**Les bourses Vallet :** Depuis 1994, les Rencontres du Vietnam ont remis des bourses à un petit nombre de chercheurs.



En 1996, les Rencontres du Vietnam ont accordé, en plus, des bourses à l'école d'Excellence de Hanoï.

Un pourcentage significatif de ses élèves est admis à l'école Polytechnique en France. En 2000, à notre invitation, Mr Odon Vallet se rend au Vietnam pour visiter le village de Dalat dont la restauration a bénéficié d'une généreuse participation de la famille Vallet. Lors de cette visite, Mr Odon Vallet a découvert par la presse et la télévision l'existence des bourses Rencontres du Vietnam. Il a alors spontanément proposé sa participation à ce programme.

Ainsi dès l'année 2001, la Fondation Vallet a offert 300 bourses. Cette année, 1800 bourses ont été remises personnellement par Mr Odon Vallet aux bénéficiaires. Ceux-ci sont choisis parmi les élèves / étudiants les plus méritants. Ils sont issus des écoles des grandes villes mais aussi des régions montagneuses les plus isolées depuis Dien Bien Phu jusqu'à la pointe de Ca mau : notre effort c'est aussi d'aller vers des jeunes des minorités ethniques, ayant surmonté des difficultés - et il y en a ! Ceci n'a été possible que grâce au grand dévouement des membres de nos comités.

Les points névralgiques sont Hué et Dong Hoi.

**Huê :** Le point chaud, à tous points de vue, se trouve être le Centre de Thuy Xuan à Hué où nous nous sommes rendus immédiatement au lendemain de notre arrivée à Hanoi et où nous sommes retournés trois fois en l'espace de deux semaines. Ceci pour de multiples raisons : a) la finition de la construction des locaux de l'école de bou-

langerie/pâtisserie française et celle des bâtiments d'habitation pour les apprentis ; b) les travaux de réparation des premières maisons familiales... c) les problèmes de réparation de la clôture gravement détériorée par les grandes inondations de novembre 2004 ; d) la phase finale des entretiens de sélection du personnel (déjà entrepris avec l'aide dévouée de Mme Kim Dung, Directrice Nationale Adjointe de SOS Vietnam, M. Hue, représentant de l'AEVN à Hué, et M. Nhien, Directeur des Relations Etrangères de la ville) ; e) conclusion de la mission d'Isabelle Veyres ; f) début de la mission de Béatrice Leroyer ; et g) début de l'entrée en fonction de la nouvelle directrice, Mme Hong.

### **Je ne vous relate ici que quelques moments marquants :**

La ville de Hué, comme partout au Vietnam, célèbre le 60<sup>ème</sup> anniversaire de l'Indépendance avec des banderoles à chaque coin de rue, une pourtant est différente. Devant le magnifique Théâtre Royal de la Cité Impériale, la banderole porte ces inscriptions : " Rencontres du Vietnam : Remise des Bourses Odon Vallet ". Les plus hautes autorités politiques et académiques de la province et de la ville, bien que très prises par leur propre " meeting historique ", ont tenu à être présentes à la cérémonie de distribution des bourses.

L'après-midi du même jour, inauguration de l'Ecole de Boulangerie et Pâtisserie française. Ce qui n'arrange pas beaucoup nos officiels, mais un certain nombre, dont M. Cao, Président du Comité Populaire de la ville, et M. Dung, Vice-Président étaient présents jusqu'à la nuit bien tombée ! Avec nous à cette fête, les aînés des appren-

tis devenus boulangers professionnels et travaillant actuellement dans les grands hôtels. Ils ont tenu à venir pour encourager les cadets ... Chants et danses sont préparés avec amour par M. Huynh, le nouveau gardien/jardinier ; mais pas seulement : il se met volontiers et avec un talent reconnu, réparateur de vélos, décorateur, metteur en scène, et même chorégraphe ; sa particularité : toujours disponible et dévoué. Les enfants l'appellent " oncle Huynh ". Les enfants, petits et grands sont de vrais artistes et se donnent à cœur joie à la fête, en ce jour si solennel pour les apprentis et les stagiaires bénévoles de France. Isabelle, toujours dévouée à toutes les causes (y compris à l'écoute des tout petits, des grands et des mères) a dû se coller de près aux techniques, même à celles du bâtiment ! Nous la remercions. Nous regrettons que Thomas Béhaghel, présent à Hué les semaines précédentes, n'ait pas pu être des nôtres.

En ce jour d'inauguration, Isabelle a offert aux apprentis des tabliers brodés à leur nom avec la recommandation d'une vraie grande sœur : " Il s'agit d'un tablier que vous

devez porter sur vous, qui ne doit pas servir de torchon et encore moins de serpillière! " disait-elle en leur lançant un regard perçant qu'elle voulait très sévère. Mais " sévère " n'est pas Isabelle et les apprentis le savent...

éclats de rire entendus ! M<sup>me</sup> Hong, la nouvelle Directrice, conduit le programme dans une bonne ambiance familiale. Nous regrettons l'absence de Toan, en congés de maternité et remplacée par Thu Ba, l'ancienne traductrice d'Isabelle. Nous apprenons depuis que Toan et Trung sont parents d'une belle petite fille et nous leur adressons nos félicitations.

Au lendemain des " fêtes ", problèmes de chantier, mise au courant de Béatrice et échange avec les Mères éducatrices et avec les adolescent(e)s un(e) à un(e).

Aidé par Ha, M. Odon Vallet a discuté longuement avec chaque adolescent(e) et a donné beaucoup de conseils pour leur orientation professionnelle. Il va dans le détail avec toute l'attention qui touche beaucoup jusqu'à penser à offrir à l'un d'entre eux des " chaussures de sport " adéquates pour sa carrière de professeur de gymnastique.

Répondant à notre amicale requête, nos amis SOS Villages d'Enfants, M. Pascal et M. Rémond ont visité, en détail, le Centre, accompagnés par Isabelle, et/ou les adolescents.

Ils y ont consacré

beaucoup de temps. Leurs conseils et éclairages nous sont très précieux.

Les adolescents qui veulent suivre une formation professionnelle, comme So, y sont vivement encouragés ; ceux qui



*Les apprentis avec leur création et leur tablier «Isabelle»*

veulent continuer leurs études (certains sont au Lycée d'Excellence Quoc Hoc) peuvent le faire. Cette année, Pho est admis à l'Ecole Polytechnique de Ho Chi Minh Ville avec une note de 28/30. Nous lui avons suggéré de tenter un cycle de formation plus poussé à Hanoi. Il a accepté et est admis à cette formation. Il est chaleureusement accueilli à Hanoi par ses professeurs mais aussi par les familles de nos étudiants à Polytechnique de Palaiseau, comme celles de Ha et Dang.

Ni, une adolescente de Thuy Xuan, actuellement en 2<sup>ème</sup> année à l'Ecole d'Hôtellerie Hoa Sua à Hanoi, a reçu la visite de M. Odon Vallet qui a invité Dinh Ha et Hai Dang au restaurant où

elle est apprentie. Quelle surprise et quelle joie ! Nous quittons Thuy Xuan au lendemain d'une soirée très joyeuse avec tous les enfants et les mères éducatrices, Thu Ba, oncle Huynh, les amis dévoués : Lê, professeur à l'Université d'agronomie et son mari, Emmanuel et Thomas, les stagiaires français à la boulangerie-pâtisserie. Mme Hong, empêchée n'était pas présente. Ce fût une soirée très émouvante d'adieu à Isabelle et d'accueil chaleureux pour Béatrice.

**Dong Hoi :** l'autre point névralgique qui nous a valu deux visites en l'espace de 3 semaines !

Dong Hoi est situé au bord de la rivière Nhat Lê et en bord de mer, une situation identique à Arcachon avec ses dunes, sa douce brise,

avec en plus les nombreux et beaux bateaux colorés des pêcheurs.

A peine le grand pont reliant les deux rives de la rivière de Nhat Lê a-t-il été mis en service, qu'aussitôt un grand hôtel de luxe s'est ouvert, depuis 6 mois déjà ! Un progrès pour le tourisme, mais quel est le sort des pêcheurs, si tranquilles sur leur rive avant que le pont ne soit jeté !

**Au programme :** l'inauguration du bâtiment bibliothèque-laboratoire, une donation

de la Fondation Vallet, la remise des bourses et la visite au chantier du Village d'Enfants SOS de Dong Hoi. Après une période de conception et de démarches administratives ardues menées sous la



*L'école de boulangerie et la maison des apprentis*

vigilance quotidienne de Van, les travaux de construction du bâtiment bibliothèque-laboratoire ont pu débiter en mai 2005. Ils ont été exécutés à une vitesse exemplaire et la finition - grâce à la surveillance des travaux pendant 16 h sur 24, par une équipe de bénévoles dirigée par M. Thang et composée par la Directrice elle-même, le Directeur adjoint de l'école, le corps professoral, et des anciens du bureau de l'Education - est très satisfaisante.

Enfin un grand soulagement pour Van qui doit accuser tous les soucis de retard dus aux prix très fluctuants des matériaux qui font défaut sur le marché vietnamien (un voisin, gigantesque consommateur comme la Chine, n'arrange pas les choses) en plus des



***Je me sens bien dans les bras du président de SOS France***

fréquents typhons et tempêtes qui compliquent le déroulement des opérations.

**4 septembre :** (voir photo en couverture), inauguration. Devant un parterre de plus de 1000 élèves des trois niveaux de classes de seconde, première et terminale, tous en uniformes, le corps enseignant, et les responsables de la Province et de la Ville, M. Odon Vallet a coupé le ruban et fait découvrir le magnifique “ cadeau ”, un gage pour l’avenir des jeunes de toute cette région du Centre Vietnam, très renommée pour sa pauvreté mais aussi pour la grande endurance au travail de ses habitants.

A la remise des bourses, un concert de musique traditionnelle exécuté admirablement par des enfants, ouvre la fête.

La soirée du 3 septembre marque une fête qu’il est devenu une tradition de célébrer au Vietnam : l’anniversaire de notre ami Odon Vallet. Une grande fête où tous les cœurs s’unissent pour dire “ merci ” à M. Odon Vallet et à la mémoire de ses parents. A notre grande surprise, de nombreuses délégations d’enseignants et des responsables des provinces voisines : Quang Tri, Ha Tinh, se

sont déplacées pour présenter personnellement leurs remerciements. Des lycéens exécutent un spectacle de chants et de danses et un flûtiste joue, avec une flûte rustique en bambou, des notes nostalgiques dont les vibrations résonnent jusqu’à l’autre rive de la rivière Nhat Lê.

Au Village SOS de Dong Hoi, un tiers des travaux de construction, l’aménagement des espaces verts et terrain de jeu restent à exécuter. Le directeur M. Hien, une secrétaire et une comptable sont déjà en poste. Leur mission : se rendre auprès de ce qui leur reste de famille pour accomplir les formalités pour l’accueil des orphelins, prévu vers novembre 2005. L’inauguration officielle aura lieu fin vers le 5 septembre 2006. Nous espérons que tous les Membres-Bâtisseurs actuels et futurs, les parrains/marraines et amis, vous serez nombreux à cette fête.

***(à suivre : visite Dalat, Vinh et Hanoi)  
Kim Tran Thanh Van***



***M. Dung, K. Dung, P.Pascal, M Rémond  
Odon Valet, Van, S. Kaul, Kim***

## Réunion avec M. Siddhartha Kaul

Danang, le 3 août : n'ayant pas pu faire coïncider nos emplois du temps avec M. Siddhartha Kaul au Vietnam, nous nous sommes réunis au Village d'enfants SOS de Danang au lieu de Dong Hoi comme prévu auparavant.

**Etaient présents :** M. Siddhartha Kaul, Secrétaire Général Adjoint du Kinderdorf International, M. Dung, Directeur National de SOS Vietnam, Mme Kim Dung, Directrice Nationale Adjointe, MM. Pierre Pascal, Michel Rémond, Van et moi-même.

**A l'ordre du jour :** le futur Village de Dong Hoi et les autres Villages SOS du Vietnam, en particulier Dalat et Vinh. S'agissant de Dong Hoi, des améliorations des installations sanitaires s'imposent, M. Kaul ayant promis d'y veiller. Les prochaines étapes sont la finition de toutes les maisons familiales, celle des bâtiments administratifs et la construction du jardin d'enfants. Un premier groupe d'enfants sera accueilli courant novembre. Quant aux Villages de Dalat (construit en 1973, rénové en 1990) et de Vinh, des travaux de restauration sont à prévoir. M. Siddhartha Kaul nous a fait part de ses difficultés à faire avancer rapidement le dossier de demandes de permis de restauration auprès des autorités vietnamiennes.

M. Pierre Pascal a éloquemment attiré l'attention de M. Siddhartha Kaul sur la lourdeur des tâches ménagères des Mères SOS, en particulier sur la lessive journalière d'une famille de 10 enfants. Il a demandé de prévoir des machines à laver le

linge, soit dans chaque maison, soit groupées autour d'un « lavoir » comme à l'ancienne où les Mères peuvent, en plus, se rencontrer. Cette délicate attention venant de M. Pierre Pascal, de la gente masculine, a suscité l'admiration de tous, dont surtout celle de M. Siddhartha Kaul ; l'on devine les retombées pratiques. Heureusement, les machines à laver le linge sont déjà prévues au Village de Dong Hoi.

Cette réunion quelque peu administrative est suivie par une réunion avec les futures Mères/Tantes du Village de Dong Hoi (à laquelle est venu se joindre M. Odon Vallet). Elles sont en stage pratique pour une durée de trois mois après une formation théorique de trois mois à Hanoi. M. Siddhartha Kaul a particulièrement insisté sur le rôle moteur de l'AEVN dans la création du Village de Dong Hoi et dans la recherche de financement auprès d'amis comme SOS Villages d'Enfants et la Fondation Odon Vallet. Un moment d'émotion pour les Mères qui ont appris que, si Dong Hoi a un Village d'Enfants SOS sur son sol, c'est grâce à la volonté de l'un de leurs compatriotes, natif de Dong Hoi, qui porta ce rêve dans son cœur depuis 1996 et qui, à force de patience et d'énergie, a réussi à convaincre d'abord l'AEVN, puis le Kinderdorf International, puis les principaux partenaires. Notre souhait, au sein de l'AEVN, est que les ressortissants d'un pays portent eux-mêmes le projet et le mènent à bien, quitte à mobiliser leurs amis de France ou d'ailleurs.

*Kim Tran Thanh Van*



## La vie à Hué

*Isabelle Veyres nous fait partager sa vie avec les enfants de Thuy Xuan.  
Suite de ses aventures parues dans Lien 99*

La semaine dernière des camions circulent dans la rue pour annoncer la venue pour une soirée unique d'un cirque. Apparemment des vedettes du monde entier ! ?

Sylvie, David et moi trouvons que c'est une belle occasion pour les enfants. Une fois obtenu l'accord du directeur, nous achetons les places, négocions comme des fous, idem pour les 5 taxis qui transportent les enfants.

A l'annonce de la sortie, Chinh le plus petit retient surtout qu'il va monter en voiture. Et il me demande un nombre inimaginable de fois à quel moment exactement nous allons partir de Thuy Xuan en taxi ! Je lui explique alors qu'il va falloir qu'il dorme, puis qu'il se réveille, aille à l'école pendant toute la journée. Ensuite il devra prendre une douche sans trop râler (il n'aime pas l'eau) et dîner avec ses frères et soeurs et enfin vers 18h30 les taxis arriveront ! Il trouve que ça fait long !

Le lendemain quand Aline, travaillant à la Boulangerie, rend visite aux enfants, ils sont heureux de lui dire «ce soir on va au cirque en taxi» ... ah! sacré taxi. Sur place c'est l'euphorie, l'événement se déroule dans le nouveau gymnase, nous sommes très en avance, ce qui nous permet de nous installer tranquillement. Les enfants sont comme des piles électriques. Hau est fasciné par l'appareil photo de David, tous les enfants veulent que nous les prenions en photo. Pho, un ado me demande même s'il pourra en avoir quelques unes pour sa famille ! Avant de partir, ayant peur de la foule et de perdre l'un de



### ***Lecture devant la nouvelle école de boulangerie***

mes petits, je leur demande de prendre leur krama. Au moins comme cela je suis sûre de ne pas les perdre ! Le spectacle commence enfin, acrobatie en patins à roulettes, sur une échelle ou sur une corde lisse, clowns qui font de la musique, dresseurs de chiens, d'ours, d'éléphants, de pythons ou boas, femme aux multiples Oula oop... les enfants sont fascinés et heureux. Phi a un large sourire pendant tout le spectacle, Long commence à s'endormir à quelques minutes de la fin (le spectacle commence à 20h00 ce qui est très tard au Vietnam), Mieu a un regard inquiet à la vue des serpents qui sont vraiment énormes. Mais nous n'avons pas vu de grandes vedettes internationales, même de loin ils avaient quand même les yeux très bridés ! Sur le chemin du retour Luat, un acteur en herbe, nous mimait le dresseur de pythons. Fantastique.

Le lendemain quand je demande aux enfants ce qu'ils ont préféré ils me répondent pour la plupart les chiens et les serpents !



## BON DE PARTICIPATION À LA CAMPAGNE 2005-2006

Veuillez remplir cette page et la retourner à  
AEVN 92, avenue du Général Leclerc – BP. 5 – 91192 Gif sur Yvette Cedex

Désignation	Quantité commandée Référence et quantité à préciser	Prix unitaire	Montant
<b>Cartes de vœux</b> 10 cartes assorties	Séries : « Enfants » - « Fleurs » - « Famille » - « Nature » - « Oiseaux »	8 €	= .....
	Séries 10 – 12 – 14 – 15 – 16 – 18.	8 €	= .....
	Série 24, dessins des enfants du Village SOS de Dalat (8 cartes)	8 €	= .....
	Offre spéciale 4 séries ci-dessus Réf des séries .....	24 €	= .....
	Séries 19 – 21 – 23 ..... (5 cartes)	5 €	= .....
<b>Cartes-lettres</b> 10 cartes identiques	Amour maternel – Colombe -	5 €	= .....
	Jasmin – Couture – Moineau Retour de l'Ecole– Fleur de lotus et Martin Pêcheur – Cueillette de lotus.	7 €	= .....
	Enfant couché .....	3 €	= .....
<b>Posters et Photo noir et blanc</b> (couverture catalogue)	Réf .....	8 €	= .....
	Offre spéciale 4 posters Réf.....	24 €	= .....
<b>Poster luxe</b>	GR 31 – enfant endormi .....	31 €	= .....
<b>Livres</b>	Vietnam mon pays de toujours	31 €	= .....
	Tradition culinaire du Vietnam	16 €	= .....
<b>Participation aux frais d'expédition :</b>			= ...5 €...
<b>Nom et adresse :</b>			
<b>Total</b>			= .....

## Aidez-nous à construire le Village d'Enfants SOS de Dong Hoi

A l'occasion des fêtes de Noël et du Nouvel An,  
aidez-nous à faire connaître notre Campagne de partage  
auprès de vos familles et amis.

Par votre don, vous donnez un toit, une famille, l'amour d'une Mère à un enfant qui sera soustrait à la détresse. Des semences de solidarité d'aujourd'hui, des arbres pour demain, des fruits d'amour pour l'humanité.

*Ainsi par coeur interposé, vous êtes dans l'action à travers des générations.*

Les fonds pour 4 maisons sont déjà réunis. Aidez-nous à assurer le financement des autres maisons en offrant des part-millièmes de maison familiale, accueillant chacune 10 enfants autour d'une Mère SOS.

**Une part-millième : 60 euros**  
**Dix part-millièmes : 600 euros**

☐ **Je participe à la construction du village de Dong Hoi par un don de**

..... Parts-millièmes d'une maison familiale..... x 60 € = .....

Autre don ..... €

☐ **Je parraine le village de Dong Hoi par un don mensuel de 30 €** pour  
la poursuite de la construction, et pour l'entretien des familles.

**Je parraine par un don mensuel de 30 € (ou plus)**

☐ Un enfant orphelin du Centre de Huê

☐ Le Centre de Huê

☐ Un enfant orphelin du Village de Dalat

☐ Le Village de Dalat

\* Je choisis la formule de prélèvement automatique mensuel de 30 € (ou autre montant...) sur mon compte bancaire ou postal.

\* Je choisis de vous adresser un chèque bancaire de : ..... €

M<sup>me</sup>, M<sup>lle</sup>, M. ....

Adresse .....

..... Code postal .....

Ville .....

Téléphone .....

Merci de m'adresser le reçu fiscal qui me permettra de déduire 66% de ce don de mes impôts, dans la limite de 20% du revenu imposable. J'ai bien noté qu'un don de 60 € ne me reviendra qu'à 20,4 € après déduction fiscale mais permettra **d'agir deux fois plus** en faveur des enfants